

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 85



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 54  
18 март 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>II Съобщения</b>		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2011/C 85/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6121 — GEA Dutch Holding/CFS Holdings) <sup>(1)</sup> .....	1
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съвет</b>		
2011/C 85/02	Проект за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — позиция на Съвета .....	2
<b>Европейска комисия</b>		
2011/C 85/03	Обменен курс на еврото .....	3

**BG**

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
2011/C 85/04	Решение на Комисията от 17 март 2011 година за предоставяне на управленски правомощия на Република Хърватия относно помощта във връзка с раздел V — „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Инструмента за предприєдинителна помощ (ИПП) по отношение на предприєдинителни мерки 301 и 302 през предприєдинителния период .....	4
2011/C 85/05	Нова национална страна на разменни евромонети .....	8

#### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 85/06	Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Задължения за обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии <sup>(1)</sup> .....	9
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

#### V Становища

#### ДРУГИ АКТОВЕ

##### **Европейска комисия**

2011/C 85/07	Основни спецификации от техническото досие за Újfehértói meggyapálunka .....	10
--------------	------------------------------------------------------------------------------	----

#### **Поправки**

2011/C 85/08	Поправка на Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) (ОВ С 78, 11.3.2011 г.) .....	13
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6121 — GEA Dutch Holding/CFS Holdings)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 85/01)

На 11 март 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6121. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

Проект за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — позиция  
на Съвета

(2011/С 85/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 1081/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г.<sup>(2)</sup>, и по-специално член 37 от него,

като има предвид, че:

— Общият бюджет на Европейския съюз за финансовата 2011 г. беше окончателно приет на 15 декември 2010 г.<sup>(3)</sup>.

— На 14 януари 2011 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 1 към общия бюджет за финансовата 2011 г.,

РЕШИ:

*Член единствен*

Позицията на Съвета относно проект за коригиращ бюджет № 1 на Европейския съюз за финансовата 2011 година бе приета на 15 март 2011 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 15 март 2011 година.

*За Съвета**Председател*

MATOLCSY Gy.

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1, с поправки в ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 43 и в ОВ L 99, 14.4.2007 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 311, 26.11.2010 г., стр. 9.

<sup>(3)</sup> ОВ L 68, 15.3.2011 г., стр. 1.

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

17 март 2011 година

(2011/C 85/03)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4004	AUD	австралийски долар	1,4216
JPY	японска йена	110,42	CAD	канадски долар	1,3808
DKK	датска крона	7,4586	HKD	хонконгски долар	10,9252
GBP	лира стерлинг	0,86745	NZD	новозеландски долар	1,9391
SEK	шведска крона	8,9905	SGD	сингапурски долар	1,7922
CHF	швейцарски франк	1,2625	KRW	южнокорейски вон	1 586,55
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,9220
NOK	норвежка крона	7,8985	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2076
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3763
CZK	чешка крона	24,396	IDR	индонезийска рупия	12 298,92
HUF	унгарски форинт	273,74	MYR	малайзийски рингит	4,2803
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,477
LVL	латвийски лат	0,7070	RUB	руска рубла	40,0900
PLN	полска злота	4,0790	THB	тайландски бат	42,404
RON	румънска лея	4,1800	BRL	бразилски реал	2,3367
TRY	турска лира	2,2182	MXN	мексиканско песо	16,9434
			INR	индийска рупия	63,2300

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 март 2011 година

за предоставяне на управленски правомощия на Република Хърватия относно помощта във връзка с раздел V — „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП) по отношение на предприсъединителни мерки 301 и 302 през предприсъединителния период

(2011/C 85/04)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 718/2007 на Комисията от 12 юни 2007 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета за създаване на Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) <sup>(2)</sup>, и по-специално член 14 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (наричан по-долу „Финансовия регламент“) <sup>(3)</sup>, и по-специално член 53в и член 56, параграф 2 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (наричан по-долу „Правила за прилагане“) <sup>(4)</sup>, и по-специално член 35 от него,

като има предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО) № 1085/2006 са определени целите и основните принципи за предприсъединителната помощ за страните кандидати и потенциалните страни кандидати за периода 2007—2013 г., като отговорността за неговото прилагане се възлага на Комисията.

(2) По силата на членове 11, 12, 13, 14, 18 и 186 от Регламент (ЕО) № 718/2007 се дава възможност на Комисията да предоставя управленски правомощия на страната бенефициер и се определят изискванията за подобно предоставяне във връзка с раздел V — „Селско стопанство и развитие на селските райони“ от Инструмента за предприсъединителна помощ.

(3) Съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 718/2007 Комисията и страната бенефициер сключват рамково споразумение с цел определяне и договаряне на правилата за сътрудничество относно финансовото подпомагане от ЕС за страната бенефициер. Когато е необходимо, рамковото споразумение може да се допълни от секторно споразумение или секторни споразумения, обхващащо/и разпоредбите за съответния раздел.

(4) Условието на член 53в и член 56, параграф 2 от Финансовия регламент и член 35 от Правилата за прилагане трябва да бъдат спазени, за да се предоставят управленски правомощия на страната бенефициер.

(5) Рамковото споразумение относно правилата за сътрудничество във връзка с финансовото подпомагане от ЕС за Република Хърватия в рамките на прилагането на подпомагането по Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП) между правителството на Република Хърватия и Комисията на Европейския съюз бе сключено на 17 декември 2007 година.

(6) Планът относно годишните вноски на ЕС и споразумението за финансиране бяха включени в Програмата за селско стопанство и развитие на селските райони на Република Хърватия по ИПП (наричана по-долу „Програма IPARD“), одобрена с Решение С(2008) 690 на Комисията от 25 февруари 2008 г. в съответствие с член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1085/2006 и член 184 от Регламент (ЕО) № 718/2007.

(7) Секторното споразумение, сключено на 12 януари 2009 г. между Комисията на Европейския съюз, действаща за Европейския съюз и от негово име, и правителството на Република Хърватия, действащо от името на Република Хърватия, допълва разпоредбите на рамковото споразумение, като определя конкретните разпоредби, приложими за прилагането и изпълнението на Програмата за селско стопанство и развитие на селските райони на Република Хърватия (IPARD) по Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП).

(8) Последното изменение на Програмата IPARD бе извършено на 26 ноември 2010 г. с Решение С(2010) 8462 на Комисията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

<sup>(2)</sup> ОВ L 170, 29.6.2007 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

- (9) Съгласно член 21 от Регламент (ЕО) № 718/2007 на Комисията страната бенефициер трябва да определи инстанции и органи, отговорни за прилагането на Програмата IPARD: компетентен акредитиращ служител, национален ръководител, национален фонд, управителен орган, агенция по IPARD и одитиращ орган.
- (10) Правителството на Хърватия определи сектора за националния фонд — организационен отдел към държавната хазна в рамките на Министерството на финансите да действа като национален фонд, изпълняващ функциите и отговорностите, определени в приложение I към секторното споразумение.
- (11) Правителството на Хърватия определи независима публична институция — Разплащателна агенция за земеделие, рибарство и развитие на селските райони да действа като агенция по IPARD, изпълняваща функциите и отговорностите, определени в приложение I към секторното споразумение.
- (12) Правителството на Хърватия определи Дирекцията за развитие на селските райони — управителен орган по Програмата SAPARD/IPARD към Министерството на земеделието, рибарството и развитието на селските райони да действа като управителен орган, изпълняващ функциите и отговорностите, определени в приложение I към секторното споразумение.
- (13) На 12 ноември 2008 г. компетентният акредитиращ служител уведоми Европейската комисия за акредитирането на националния ръководител и националния фонд в съответствие с член 12, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 718/2007.
- (14) На 12 ноември 2008 г. националният ръководител уведоми Европейската комисия за акредитирането на оперативната структура, отговорна за управлението и прилагането на раздел V от ИПП — „Развитие на селските райони“ за мерки 101, 103 и 301 в съответствие с член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 718/2007. На 6 май 2010 г. националният ръководител реши да издаде допълнение към решението относно акта за национално акредитиране за мярка 301 по Програмата IPARD.
- (15) На 28 май 2010 г. националният ръководител уведоми Европейската комисия за акредитирането на оперативната структура, отговорна за управлението и прилагането на раздел V от ИПП — „Развитие на селските райони“ за подмярка 202/1 — „Придобиване на умения“, и за мерки 302 — „Разнообразяване и развитие на икономическите дейности в селските райони“ и 501 — „Техническо подпомагане“ в съответствие с член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 718/2007.
- (16) На 21 декември 2010 г. националният ръководител уведоми Европейската комисия за оттеглянето на акредитирането на оперативната структура, отговорна за управлението и прилагането на раздел V от ИПП — „Развитие на селските райони“ за подмярка 201/1.
- (17) На 16 март 2009 г. компетентните органи на Хърватия представиха на Комисията списъка на допустимите разходи за мерки 101, 103 и 301 в съответствие с член 32, параграф 3 от секторното споразумение. Комисията одобри този списък на 8 април 2009 г.
- (18) На 29 октомври 2010 г. компетентните органи на Хърватия представиха на Комисията последния изменен списък на допустимите разходи за мярка 302 в съответствие с член 32, параграф 3 от секторното споразумение. Комисията одобри този списък на 10 ноември 2010 г.
- (19) На 24 ноември 2009 г. компетентните органи на Хърватия представиха на Комисията списъка на допустимите разходи за мярка 501 в съответствие с член 32, параграф 3 от секторното споразумение. Комисията одобри този списък на 29 март 2010 г.
- (20) Разплащателната агенция за земеделие, рибарство и развитие на селските райони, в качеството си на агенция по IPARD, и Дирекцията за развитие на селските райони, изпълняваща функции на управителен орган по програмите SAPARD и IPARD, в качеството си на управителен орган, ще отговарят за прилагането на трите мерки, акредитирани от националния ръководител: 301 — „Подобряване и развитие на инфраструктурата в селските райони“, 302 — „Разнообразяване и развитие на икономическите дейности в селските райони“ и 501 — „Техническо подпомагане“, определени в програмата, наред с двете мерки, за които са предоставени управленски правомощия през 2009 г., от общо седем мерки от Програмата IPARD.
- (21) За да се вземат предвид изискванията на член 19, параграф 1 от рамковото споразумение, разходите във връзка с настоящото решение следва да са допустими за съфинансиране от Общността само ако не са извършени преди датата на решението за предоставяне, с изключение на мярка 501 — „Техническо подпомагане“, посочена в член 19, параграф 2 от рамковото споразумение, и общите разходи, посочени в член 172, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕО) № 718/2007. Разходите са допустими, ако са в съответствие с принципите на доброто финансово управление и по-специално — на икономии и финансова ефективност.
- (22) В Регламент (ЕО) № 718/2007 се предвижда, че въз основа на анализ на ефективното функциониране на съответната система за управление и контрол за всеки отделен случай може да се предостави освобождаване от изискването за предварително одобрение в съответствие с член 18, параграф 2 от същия регламент, като са предвидени и подробни правила за извършване на посочения анализ.

- (23) В съответствие с членове 14 и 18 от Регламент (ЕО) № 718/2007 бяха преразгледани акредитациите, посочени в членове 11, 12 и 13 от Регламент (ЕО) № 718/2007; също така бе извършен преглед на процедурите и структурите на съответните инстанции и органи, посочени в подаденото от националния ръководител заявление, включително чрез проверки на място.
- (24) Извършените от Комисията проверки по мярка 301 — „Подобряване и развитие на инфраструктурата в селските райони“ и мярка 302 — „Разнообразяване и развитие на икономическите дейности в селските райони“ се основават на система, която е функционална, но все още не функционира по отношение на всички съществени елементи.
- (25) Въпреки че самият одитиращ орган не се разглежда от настоящото решение, чрез проверки на място бе оценена неговата степен на готовност да работи като функционално независим одитиращ орган към момента на представяне на акредитационния пакет на Комисията с цел предоставяне на управленски правомощия.
- (26) Спазването на изискванията на член 56, параграф 2 от Финансовия регламент и на членове 11, 12 и 13 от Регламент (ЕО) № 718/2007 от Хърватия бе оценено чрез проверки на място.
- (27) Оценката показва, че Хърватия спазва изискванията за мерки 301 и 302. Независимо от това Разплащателната агенция за земеделие, рибарство и развитие на селските райони, в качеството си на агенция по IPARD, все още не е изпълнила изцяло критериите за акредитиране по отношение на функциите, които следва да изпълнява при прилагане на мярка 501.
- (28) Следователно е уместно да не се прилагат изискванията за предварително одобрение съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 718/2007, посочени в член 165 от Финансовия регламент, и да се предоставят децентрализирани управленски правомощия на националния ръководител, националния фонд, агенцията по IPARD и управителния орган във връзка с мерки 301 и 302 от програмата за Хърватия,

РЕШИ:

#### Член 1

1. Управлението на помощта във връзка с раздел V от ИПП по отношение на земеделието и развитието на селските райони се предоставя на съответните органи съгласно условията, предвидени в настоящото решение.
2. В съответствие с член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 718/2007 Република Хърватия се освобождава от изискването за предварително одобрение от страна на Комисията във връзка с управлението, изплащането и прилагането на функциите по

мярка 301 — „Подобряване и развитие на инфраструктурата в селските райони“ и мярка 302 — „Разнообразяване и развитие на икономическите дейности в селските райони“.

#### Член 2

Настоящото решение се прилага въз основа на следните структури, инстанции и органи, определени от Република Хърватия да управляват мерки 301 и 302 по програмата във връзка с раздел V от ИПП:

- а) национален ръководител;
- б) национален фонд;
- в) оперативна структура по ИПП — раздел V:
  - управителен орган;
  - агенцията по IPARD.

#### Член 3

1. Управленските правомощия се предоставят на структурите, инстанцииите и органите, посочени в член 2 от настоящото решение.
2. Националните органи извършват по-нататъшни проверки по отношение на структурите, инстанцииите и органите, посочени в член 2 от настоящото решение, за да гарантират, че системата за управление и контрол функционира задоволително. Проверките се извършват преди подаването на първата декларация за разходите, с която се иска възстановяване във връзка с мерките, посочени в член 1, параграф 2 по-горе.

#### Член 4

1. Разходите, извършени преди датата на настоящото решение, с изключение на общите разходи, посочени в член 172, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕО) № 718/2007, не са допустими при никакви обстоятелства.
2. Разходите са допустими, ако са в съответствие с принципите на доброто финансово управление и по-специално — на икономии и финансова ефективност.

#### Член 5

1. Без да се засягат решенията за предоставяне на помощ по Програмата IPARD на отделни бенефициери, правилата за допустимост на разходите по мярка 301, предложени от Хърватия с писмо № Class: NP 018-04/09-01/106, референтен номер 525-12-3-0472/09-2 от 16 март 2009 г., заведено в Комисията на 26 март 2009 г. под номер 8151, се прилагат.



2. Без да се засяга никое решение за предоставяне на помощ по Програмата IPARD на отделни бенефициери, правилата за допустимост на разходите по мярка 302, предложени от Хърватия с писмо № Class: NP 011-02/09-01/72, референтен номер 525-12-3-0473/10-30 от 19 октомври 2010 г., заведено в Комисията на 29 октомври 2010 г. под номер 761752, се прилагат.

Член 6

1. Комисията наблюдава спазването на изискванията за предоставяне на управленски правомощия съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 718/2007.

2. Ако Комисията прецени, че Република Хърватия вече не спазва задълженията по настоящото решение, в който и да е момент от неговото прилагане Комисията може да реши да оттегли или временно да прекрати предоставянето на управленски правомощия въз основа на член 17 от Регламент (ЕО) № 718/2007.

3. В съответствие с разпоредбите на член 19 от Регламент (ЕО) № 718/2007 на Комисията Република Хърватия гарантира:

— разследването и ефективното разглеждане на предполагаемите случаи на измама и нередности и осигурява функционирането на механизъм за контрол и отчитане, който съответства на посочения в Регламент (ЕО) № 1828/2006 на Комисията,

— прилагането от страна на нейните национални органи на мерки за предотвратяване на измами. Приетите мерки за предотвратяване на измами също се съобщават на Комисията.

Съставено в Брюксел на 17 март 2011 година.

За Комисията  
Dacian CIOLOS  
Член на Комисията

**Нова национална страна на разменни евромонети**

(2011/С 85/05)



*Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 EUR, емитирана от Италия*

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведомява обществеността и всички работещи с монети лица <sup>(1)</sup>. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. <sup>(2)</sup> държавите-членки на еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Общността относно емитирането на евромонети, имат правото да емитират възпоменателни разменни евромонети, при известни условия, сред които е да използват за това единствено монетата с номинал от 2 EUR. Тези монети имат характеристиките на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат юбилеен мотив с ясно изразено символично значение за отделната страна или за Европа като цяло.

**Емитираща държава:** Италия

**Тема:** 150 години от обединението на Италия

**Описание на изображението:**

Средата на вътрешната част на монетата показва три италиански знамена, развети от вятъра, представящи трите изминали петдесетгодишнини — 1911 г., 1961 г. и 2011 г. — които символизират идеална връзка между поколенията: това е логото на сто и петдесетата годишнина от обединението на Италия. Отгоре се намира надписът „150° DELL'UNITA' D'ITALIA“ (сто и петдесет години от обединението на Италия), отдясно са инициалите на емитиращата държава — „RI“ (Република Италия); отдолу са изписани датите „1861 > 2011 >“; под датите, в центъра, е знакът на монетния двор „R“, а вдясно са инициалите на художника Еторе Лоренцо Фрапичини и първите три букви от италианското название на професията му (incisore) „ELF INC“.

Външният пръстен на монетата носи изображението на дванадесетте звезди на европейското знаме.

**Обем на емисията:** 10 милиона монети

**Дата на емисията:** Март 2011 г.

<sup>(1)</sup> Описание на останалите национални страни на разменните евромонети е на разположение на адрес: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/euro/cash/coins/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/euro/cash/coins/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Виж заключенията на Съвета за икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за страната на евромонетите, съдържаща национален елемент, и емитирането на разменни евромонети. (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Задължения за обществена услуга във връзка с осигуряването на редовни въздушни линии

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 85/06)

Държава-членка	Франция
Маршрути	Клермон Феран—Лил Клермон Феран—Марсилия Клермон Феран—Страсбург Клермон Феран—Тулуза
Дата на влизане в сила на задължението за предоставяне на обществена услуга	Отмяна
Адрес, на който могат да бъдат получени текстът и съответната информация и/или документация, свързана със задължението за предоставяне на обществена услуга	Решение от 2 февруари 2011 г. за отмяна на решенията от 26 ноември 2009 г. относно задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Клермон Феран, от една страна, и Лил, Марсилия, Страсбург и Тулуза, от друга страна NOR: DEVA1103124A <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a> за допълнителна информация: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Тел. +33 158094321 Електронна поща: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a>

## V

(Становища)

## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## ОСНОВНИ СПЕЦИФИКАЦИИ ОТ ТЕХНИЧЕСКОТО ДОСИЕ ЗА ÚJFEHÉRTÓI MEGGYRÁLINKA

(2011/C 85/07)

## ВЪВЕДЕНИЕ

На 8 юни 2010 г. Унгария внесе заявление за регистриране на „Újfehértói meggypálinka“ като географско указание по смисъла на Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно определението, описанието, представянето, етикетирането и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета.

Съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 110/2008 Комисията проверява в срок от дванадесет месеца от датата на внасяне на заявлението по параграф 1 дали това заявление е съобразено с посочения регламент.

Тази проверка бе извършена и в съответствие с член 17, параграф 6 службите на Комисията обявиха по време на 101-то заседание на Комитета по спиртни напитки, проведено на 17 ноември 2010 г., че заявлението е съобразено с регламента.

Поради това основните спецификации от техническото досие се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*, серия C.

Съгласно член 17, параграф 7 в шестмесечен срок от датата на публикуване на основните спецификации от техническото досие всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес, може да възрази срещу регистрирането на географското указание в приложение III на основание, че не са изпълнени условията, предвидени в посочения регламент. Възражението, което трябва да бъде надлежно обосновано, се внася в Комисията на някой от официалните езици на Европейския съюз или придружено от превод на един от тези езици.

## ОСНОВНИ СПЕЦИФИКАЦИИ ОТ ТЕХНИЧЕСКОТО ДОСИЕ ЗА ÚJFEHÉRTÓI MEGGYRÁLINKA

## А. Наименование и категория на спиртната напитка, включително географско указание:

Наименование: Újfehértói meggypálinka

Категория спиртни напитки: плодова спиртна напитка (категория 9 от приложение II към Регламент (ЕО) № 110/2008)

## Б. Описание на спиртната напитка, включващо основните физични, химични, микробиологични и органолептични характеристики:

Органолептични характеристики:

Бистра и безцветна течност с приятен букет и аромат на вишни, с цитрусови нюанси от плода и марципанови нюанси от костилките на вишните.

**Физични и химични свойства:**

алкохолно съдържание:	мин. 40 % об.;
съдържание на метилов алкохол:	макс. 1 000 g/hl от 100 обемни % алкохол;
съдържание на летливи вещества:	мин. 200 g/hl от 100 обемни % алкохол;
съдържание на циановодородна киселина:	макс. 7 g/hl от 100 обемни % алкохол;

**В. Определение на съответната географска област:**

Újfehértói meggypálinka може да произхожда единствено от следните населени места в област Szabolcs-Szatmár-Bereg: Bálintbokor, Butyka, Császárszállás, Érpatak, Geszteréd, Kálmánháza, Kismicske, Kisszegegyháza, Lászlótanya, Ludastó, Petőfitanya, Szirond, Újfehértó, Újsortanya, Táncsicstag, Vadastag и Zsindelyes.

**Г. Описание на метода за получаване на Újfehértói meggypálinka:**

Újfehértói meggypálinka може да се произвежда единствено от сортовете череша *Újfehértói fürtös* и *Debreceni bõtermõ*.

Не се допуска добавянето на добавки и захар в плодския пулп.

При смачкването се добавят подходящо подготвени за целта и рехидратирани дрожди към мъстта от вишни без костилки.

При костилковите плодове е необходимо да се запази т.нар. „букет на костилка“. За целта при необходимост към ферментиращата мъст се добавят изсушени, натрошени костилки освен позволените натрошени костилки (макс. 3 %).

Мъстта от вишни може да се дестилира с два вида оборудване (фракционно, по т.нар. начин *kisüsti* или чрез непрекъсната дестилация). След дестилацията дестилатът отлежава и зрее в чисти съдове от неръждаема стомана най-малко 3 месеца.

**Д. Подробности, посочващи връзката с географската среда или географския произход:**

Основният вид почва във въпросната географска област е пясъчлива почва с хумус върху ронливи скали. Този вид почва се характеризира със съдържание на хумус над 1 % и горен почвен пласт от 40 cm. Има добра пропускливост и капацитет на водозадържане, пореста е и не изсъхва бързо, хранителните ѝ качества са достатъчни за добри добиви. Хидрологичните свойства на почвата са също благоприятни, тъй като умерената водопропускливост се съчетава с добър капацитет за водозадържане. Други положителни страни са нейната пореста структура и подхранващи свойства.

Съпоставянето на изискванията към производството на сорта *Újfehértói fürtös* с характеристиките на географската област разкрива благоприятното им съчетание и не е случайно, че именно тук започва производството на вишни и оттук произхожда сортът *Újfehértói fürtös* или че в област Szabolcs-Szatmár-Bereg се произвежда по-голямата част от реколтата на вишни.

В *Újfehértó*, както и в *Alföld* по принцип, плодовете са били основна част от хранителния режим. Един от тях е вишната, чиито диви сортове са засвидетелствани в околностите още от началото на 17-ти век.

Земеделските производители с по-големи стопанства и овощни градини приготвяли своите летни *pálinka*, когато била приготвяна и „жътвената *pálinka*“ за жителите на селището.

От началото на 19-ти век *Újfehértó* притежава множество и обширни лозови масиви. Освен лозите имало и различни овощни дървета, като полудивите „цигански“ вишневи дървета и все повече вишневи дървета от сортовете *Szilágyi* и *Pándy*. В средата на 70-те години на XX век овощни градини с вишневи дървета започнали да се появяват в по-малки стопанства и били съставени главно от вишневия сорт *Pándy* и от разработения през 1965 г. в изследователския център *Újfehértó* вишнев сорт *Fürtös*.

Имало две по-големи промишлени дестилационни фабрики за *pálinka* в *Újfehértó*, едната финансирана от селището, а другата — от местните поземлени собственици. Първата била в северната част на селището, а втората — основана от *Lőrinc Cseryus*, първи поручик от революцията от 1848/1849 г. — работи и до днес в южната част, на улица *Rákóczi út*.

Като обобщение би могло да се каже, че предвид подходящите климатични условия производството и консумацията на *pálinka* от вишни имат вековна традиция в посочената област.

*Újfehértói meggypálinka* може да се произвежда и бутилира единствено в дестилационните фабрики във въпросната географска област.

**Е. Изисквания съгласно разпоредби на Съюза и/или национални и/или регионални разпоредби:**

— член 17 от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 година относно определението, описанието, представянето, етикетиранието и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета.

— Закон LXXIII от 2008 г. относно *pálinka*, *pálinka* от гроздови джибри и Националния съвет *Pálinka*.

**Ж. Наименование и пощенски адрес на заявителя:**

Наименование: Zsindelyes Pálinkafőzde Kft.

Пощенски адрес: Érpatak  
Zsindelyes tanya 1.  
4245  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

**З. Допълнение към географското указание и/или специфични правила за етиктиране:**

Указанията съдържат и следното в допълнение към законодателно постановените изисквания:

„Újfehértói meggypálinka“

„Географско указание“

---

**ПОПРАВКИ**

**Поправка на Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)**

(Официален вестник на Европейския съюз C 78 от 11 март 2011 г.)

(2011/C 85/08)

На страница 20

вместо: „Референтен номер на държавна помощ SA.31163“

да се четат: „Референтен номер на държавна помощ X 282/10 (SA.31163)“

---











## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

